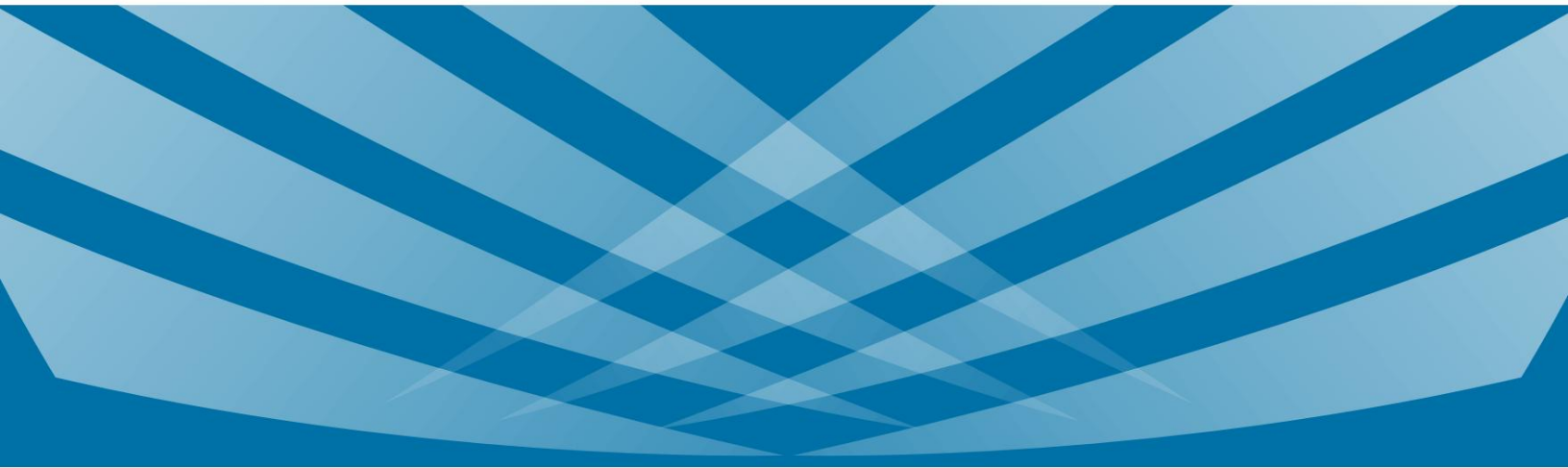




LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE

RADIO NUMÉRIQUE PORTABLE

RADIO PORTABLE À TROUSSE NUMÉRIQUE





## Préface

Merci pour votre faveur dans notre produit. Ce manuel vous est utile pour savoir rapidement comment utiliser le produit.

Pour les fonctionnalités et opérations détaillées, veuillez vous référer à la description des fonctionnalités et au manuel d'utilisation accompagnant le produit.

Pour éviter des blessures corporelles ou des pertes de biens causées par une mauvaise utilisation, veuillez lire attentivement le livret d'informations sur la sécurité avant utilisation.

Ce manuel s'applique au produit suivant :

Radio portable numérique PD70Xi (X peut représenter 2, 5, 6 ou 8)

## Conventions d'icônes



Indique les fonctions disponibles uniquement sur le canal numérique.



Indique les fonctions disponibles uniquement sur le canal analogique.

Les fonctions marquées sans icône sont disponibles sur les deux chaînes analogiques et numériques.

### Clause de non-responsabilité

Hytera Communications Corporation Limited (la Société) s'efforce d'assurer l'exactitude et l'exhaustivité de ce manuel, mais aucune garantie d'exactitude ou de fiabilité n'est donnée. Toutes les spécifications et conceptions sont sujettes à changement sans préavis en raison du développement technologique continu. Aucune partie de ce manuel ne peut être copiée, modifiée, traduite ou distribuée de quelque manière que ce soit sans notre autorisation écrite expresse.

Nous ne garantissons pas, à des fins particulières, l'exactitude, la validité, l'actualité, la légitimité ou l'exhaustivité des produits et contenus tiers impliqués dans ce manuel.

Si vous avez des suggestions ou souhaitez en savoir plus, veuillez visiter notre site Web à l'adresse : <http://www.hytera.com>.

## Informations sur les rayonnements RF

Ce produit doit être limité aux opérations dans un environnement d'exposition aux RF professionnel/contrôlé.

Les utilisateurs doivent être pleinement conscients des dangers de l'exposition et être capables d'exercer un contrôle sur leur exposition aux RF pour pouvoir bénéficier des limites d'exposition plus élevées.

### Profil de rayonnement RF

La radiofréquence (RF) est une fréquence de rayonnement électromagnétique dans la plage à laquelle les signaux radio sont transmis. La technologie RF est largement utilisée dans les domaines de la communication, de la médecine, de la transformation des aliments et dans d'autres domaines. Il peut générer des radiations pendant son utilisation.

### Sécurité contre les rayonnements RF

Afin de garantir la santé des utilisateurs, des experts des secteurs concernés, notamment la science, l'ingénierie, la médecine et la santé, travaillent avec des organisations internationales pour élaborer des normes relatives à une exposition sûre aux rayonnements RF. Ces normes consistent en :

- Commission fédérale des communications des États-Unis, Code des Régulations Fédérales; 47CFR partie 2 sous-partie J ;
- Institut national américain de normalisation (ANSI)/ Institut d'ingénieurs électriciens et électroniques (IEEE) C95. 1-1992 ;
- Institut d'ingénieurs électriciens et électroniques (IEEE) C95.1-1999 ;
- Commission internationale sur les rayonnements non ionisants (ICNIRP) 1998 ;

## Règlements FCC

La Federal Communication Commission (FCC) exige que tous les produits de radiocommunication répondent aux exigences énoncées dans les normes ci-dessus avant de pouvoir être commercialisés aux États-Unis, et le fabricant doit apposer une étiquette RF sur le produit pour informer les utilisateurs des instructions de fonctionnement. afin d'améliorer leur santé au travail contre l'exposition à l'énergie RF.



## Conformité réglementaire de l'UE

Tel que certifié par le laboratoire qualifié, le produit est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive 2014/53/UE.

Veuillez noter que les informations ci-dessus s'appliquent uniquement aux pays de l'UE.

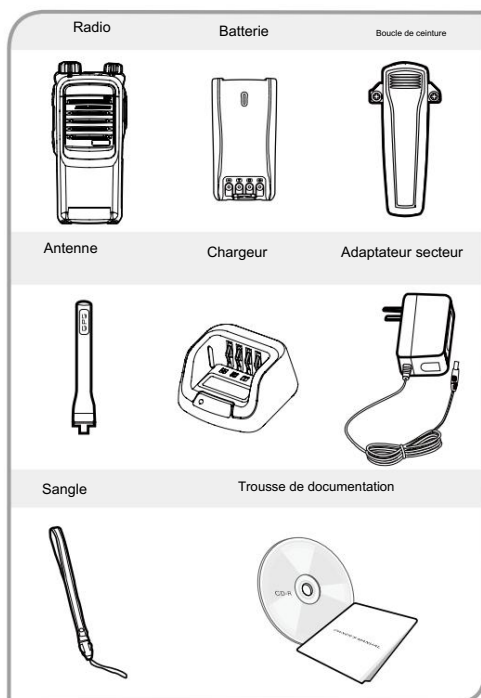
## Contenu

---

Articles dans le colis .....	2
Présentation du produit.....	2
Contrôles du produit .....	2
Touches programmables .....	2
Indicateur LED.....	2
Avant utilisation .....	3
Fixation de la batterie .....	3
Fixation de l'antenne .....	3
Fixation du clip de ceinture.....	3
Vérification de la puissance de la batterie .....	4
Opérations de base.....	4
Allumer/éteindre la radio.....	4
Réglage du volume .....	4
Sélection d'une zone .....	4
Sélection d'une chaîne .....	4
Services d'appel .....	4
Appel privé  .....	5
Appel de groupe  .....	5
Appel d'urgence.....	5
Fonctionnalités disponibles .....	5
Dépannage.....	6
Entretien et nettoyage .....	7
Accessoires optionnels .....	8

## Articles dans le colis

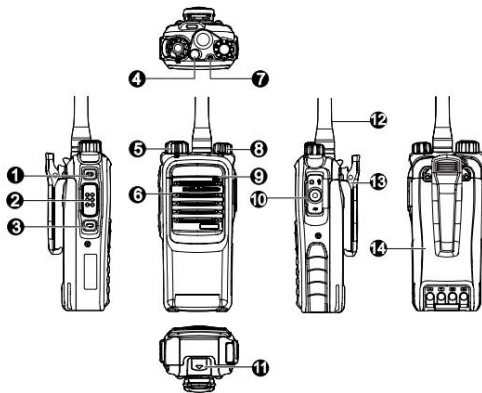
Veillez déballer soigneusement et vérifier si tous les articles répertoriés ci-dessous ont été reçus. Si un élément est manquant ou endommagé, veuillez contacter votre revendeur.



**Remarque :** La bande de fréquences est indiquée sur l'étiquette de l'antenne ; sinon, veuillez vous référer à l'étiquette sur la radio pour obtenir des informations sur la bande de fréquence.

## Présentation du produit

### Contrôles du produit



Non.	Nom de la pièce	Non.	Nom de la pièce
1	SK1 (clé latérale 1)	8	Marche / arrêt/ Contrôle du volume Bouton
2	PTT (Push-to-Talk) Clé	9	Micro
3	SK2 (clé latérale 2)	dix	Accessoire Connecteur
4	savants traditionnels (clé supérieure)	11	Loquet de la batterie
5	Sélecteur de canal Bouton	12	Antenne
6	haut-parleur	13	Clip de ceinture
7	indicateurs LED	14	Batterie

### Touches programmables

Pour plus de commodité, vous pouvez demander à votre revendeur de programmer les SK1, SK2 et TK ( ) comme raccourcis vers certaines fonctions. Veuillez vous référer à la description des fonctionnalités et au manuel d'utilisation avec le produit pour plus de détails.



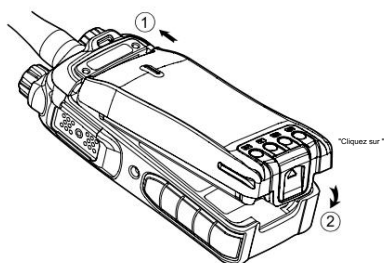
**Attention !** La touche PTT est programmée par défaut avec la fonction d'urgence (appui court : urgence activée ; appui long : arrêt d'urgence). Il est programmable par votre revendeur.

### Indicateur LED

Indications LED	Statut radio
Le voyant LED clignote vert.	Mise sous tension
Le voyant LED s'allume en vert.	Réception
Le voyant LED s'allume en rouge.	Transmission
Le voyant LED clignote lentement en orange.	Numérisation ou itinérance
Le voyant LED clignote rapidement en orange.	Urgence
Le voyant LED s'allume en orange.	Période d'appel suspendu. Aucune voix n'est transmise ou reçue sur le canal de trafic pendant un appel. Pendant cette période, vous pouvez maintenir la touche PTT enfoncée pour parler à l'autre partie.

## Avant utilisation

### Fixation de la batterie



**Note:** Pour retirer la batterie, éteignez d'abord la radio, puis faites glisser le loquet de la batterie vers le haut pour déverrouiller la batterie.

### Fixation de l'antenne

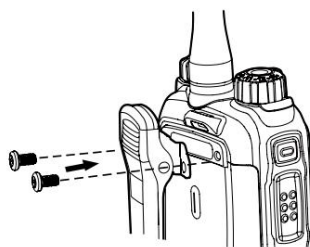


**Attention:** Ne tenez pas la radio par son antenne, sinon les performances et la durée de vie de l'antenne seront réduites.

### Fixation du clip de ceinture

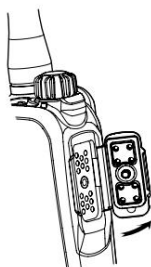
Étape 1 Retirez les vis.

Étape 2 Alignez les trous de vis du clip de ceinture avec ceux à l'arrière de la radio, puis serrez le des vis.



### Fixation des accessoires

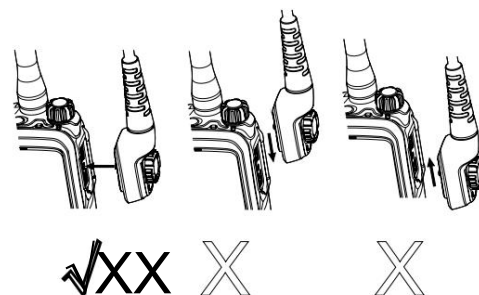
Étape 1 Ouvrez le couvercle du connecteur d'accessoire comme indiqué ci-dessous.



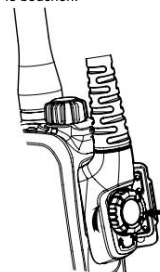
Étape 2 Alignez la fiche de l'accessoire (tel qu'un accessoire audio ou un câble de programmation) avec le connecteur de l'accessoire.



**Attention:** Ne grattez pas le caoutchouc de silicone entourant le trou de vis du connecteur d'accessoire, afin de garantir l'étanchéité de la radio.



Étape 3 Serrez la vis sur le bouchon.

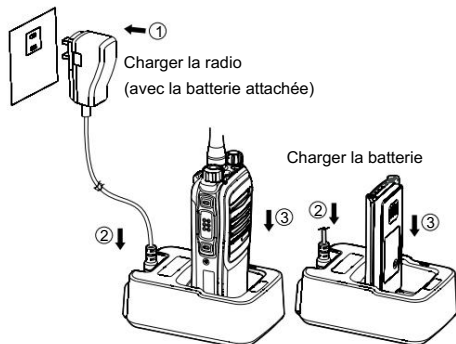


### Charger la batterie



#### Prudence:

- Utilisez le chargeur spécifié par la société pour charger la batterie.
- Assurez-vous que la radio est éteinte avant de la charger. Lisez le livret d'informations sur la sécurité à l'avance pour obtenir les informations de sécurité nécessaires.
- Chargez une nouvelle batterie pendant au moins 5 heures avant la première utilisation pour de meilleures performances.



Charger la radio  
(avec la batterie attachée)

Charger la batterie

Indication de l'état de charge (sur le chargeur) :

Indications LED	État de charge
Le voyant LED clignote rouge lentement.	En veille (pas de charge)
L'indicateur LED s'allume en rouge.	Mise en charge
Le voyant LED s'allume en orange.	Facturé à 90 %
Le voyant LED s'allume vert.	Complètement chargé
Le voyant LED clignote rapidement en rouge.	La charge a échoué

### Vérification de la puissance de la batterie

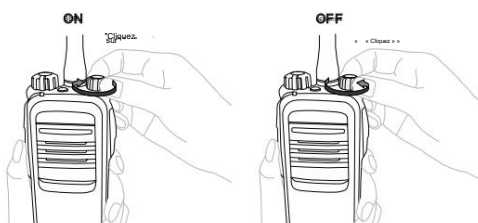
Vous pouvez vérifier la charge actuelle de la batterie en maintenant enfoncée la touche d'indicateur de puissance de la batterie programmée et prédéfinie par votre revendeur. Et relâchez la clé pour sortir.

Les indications d'alimentation de la batterie et la tonalité d'alerte sont répertoriées ci-dessous :

Indication LED/tonalité	Puissance de la batterie
Le voyant LED s'allume en vert.	Haut
Le voyant LED s'allume en orange.	Moyen
L'indicateur LED s'allume en rouge.	Faible
L'indicateur LED s'allume en rouge et une tonalité d'alerte retentit.	La batterie est faible. Veuillez recharger ou remplacer la batterie pour un bon fonctionnement de la radio

### Opérations de base

#### Allumer/éteindre la radio



#### Réglage du volume

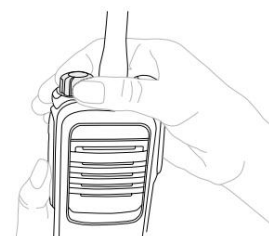


#### Sélection d'une zone

Une zone est un groupe de canaux ayant la même propriété, ce qui peut faciliter une gestion pratique sur l'ensemble du réseau.

chaînes. La radio prend en charge 3 zones, chacune comprenant jusqu'à 16 canaux. Votre revendeur peut programmer la zone pour vos besoins spécifiques. Vous pouvez passer à la zone appropriée en appuyant sur la touche Zone Up ou Zone Down programmée et prédéfinie par votre revendeur.

#### Sélection d'une chaîne



**Remarque :** Si la fonction Channel Notify est activée par votre revendeur, la radio annoncera le numéro de canal lors du changement de canal.

#### Services d'appel

Une fois la radio allumée, vous pouvez passer et recevoir des appels. Pour garantir un volume optimal de la radio réceptrice, gardez le microphone à environ 2,5 à 5 centimètres de votre bouche lors de l'émission.



## Appel privé

### Lancer un appel privé

En mode veille, maintenez la touche PTT enfoncée pour lancer un appel privé vers le contact privé prédéfini pour le canal actuel.

Vous pouvez demander à votre revendeur de prédéfinir un contact d'appel privé régulier pour chaque canal numérique.

### Recevoir et répondre à un appel privé

Lorsque vous recevez un appel privé, vous pouvez l'écouter sans aucune opération et maintenir la touche PTT enfoncée pour rappeler dans le délai prédéfini.

## Appel de groupe

### Lancer un appel de groupe

En mode veille, maintenez la touche PTT enfoncée pour lancer un appel de groupe vers le contact de groupe prédéfini pour le canal actuel.

### Recevoir et répondre à un appel de groupe

Lorsque vous recevez un appel de groupe, vous pouvez l'écouter sans aucune opération et maintenir la touche PTT enfoncée pour rappeler dans le délai prédéfini.

## Appel sur canal analogique (pas de signalisation)

Pour transmettre sur un canal analogique, maintenez la touche PTT enfoncée et parlez dans le microphone. Pour recevoir, relâchez la touche PTT.

Veillez vous référer à la description des fonctionnalités et au manuel d'utilisation avec le produit pour une description du fonctionnement sur la façon de passer et de recevoir des appels sur le canal analogique avec signalisation.

## Appel d'urgence

En cas d'urgence, vous pouvez utiliser l'Appel d'urgence pour demander de l'aide à votre compagnon ou au centre de contrôle.

L'appel d'urgence doit être configuré et activé par votre revendeur. Veuillez vous référer à la description des fonctionnalités et au manuel d'utilisation avec le produit pour plus de détails.

## Fonctionnalités disponibles

Les fonctionnalités disponibles de cette radio sont répertoriées ci-dessous.

Veillez vous référer à la description des fonctionnalités et au manuel d'utilisation pour des descriptions détaillées des fonctionnalités.

Type de fonctionnalité	Fonctionnalité détaillée
Réglage de base	<ul style="list-style-type: none"> <li>Indication : LED, tonalité, vibration</li> <li>Audio : micro AGC, aigus Boost, LQO, retour audio Suppression</li> <li>Numérisation : Numérisation activée, Numérisation désactivée, Liste de numérisation</li> <li>Autres fonctionnalités : niveau de puissance, VOX, One Touch Call, Location, Programmation, mode caché</li> </ul>
Fonctionnalités numériques	<ul style="list-style-type: none"> <li>Services vocaux : appel de groupe, Appel privé, tous les appels,</li> <li>Services de contrôle : appel d'alerte, radio Contrôle, moniteur à distance, radio Activer, Désactiver la radio, Priorité Interruption, minuterie d'expiration (TOT)</li> <li>Services de sécurité personnelle : Alarme d'urgence, Homme à terre, Travailleur isolé</li> <li>Chiffrer</li> <li>Réseau : parler, itinérance</li> <li>Autres fonctionnalités : pseudo-agrégation</li> </ul>

Analogique Caractéristiques	<ul style="list-style-type: none"> <li>Services vocaux : appelez sans Signalisation, Appel avec signalisation,</li> <li>Services de contrôle : Compandor, Minuterie d'expiration (TOT), moniteur, Squelch désactivé, niveau de silencieux Ajustement, CTCSS/CDCSS</li> <li>Services de sécurité personnelle : Alarme d'urgence, Homme à terre, Travailleur isolé</li> <li>Brouilleur</li> <li>Parlez autour de vous</li> </ul>
Fonctionnalités de l'API	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rapport GPS</li> <li>Service d'enregistrement radio</li> <li>Télémetrie</li> </ul>



## Dépannage

Phénomènes	Analyse	Solution
La radio ne peut pas être allumée.	La batterie est peut-être mal installée.	Retirez la batterie, puis remettez-la.
	La batterie risque de s'épuiser.	Rechargez ou remplacez la batterie.
	La batterie peut souffrir d'un mauvais contact causé par des contacts de batterie sales ou endommagés.	Nettoyez les contacts de la batterie.
Lors de la réception, la voix est faible, discontinue ou totalement inactive.	La tension de la batterie est peut-être faible.	Rechargez ou remplacez la batterie.
	Le niveau du volume est peut-être faible.	Augmentez le volume en tournant le bouton de contrôle du volume.
	L'antenne peut se détacher ou être mal installée.	Éteignez la radio et rebranchez l'antenne.
	Le haut-parleur est peut-être bloqué ou endommagé.	Nettoyez la surface du haut-parleur.
Vous ne pouvez pas communiquer avec les autres membres.	La fréquence ou la signalisation peut être incompatible avec celle des autres membres.	Réglez votre fréquence TX/RX et votre signalisation sur la même chose que celle des autres membres.
	Le type de canal (numérique et analogique) peut être défini de manière incohérente. Assurez-vous que tous les membres sont sur le même canal numérique ou analogique.	
	Vous êtes peut-être trop loin des membres du groupe.	Déplacez-vous vers les autres membres.
Une communication ou du bruit non pertinent est entendu sur le canal.	Vous pourriez être interrompu par des radios utilisant la même fréquence.	Changez la fréquence ou ajustez le niveau du squelch.
	La radio peut être réglée sans signalisation.	Définissez la signalisation pour toutes les radios membres afin d'éviter les interférences sur la même fréquence.
Le bruit est trop fort.	Vous êtes peut-être trop loin des autres membres.	Déplacez-vous vers les autres membres.
	Vous pouvez vous situer dans une position défavorable. Par exemple, votre communication peut être bloquée par des immeubles de grande hauteur ou frustrée dans les zones souterraines.	Déplacez-vous vers une zone dégagée et plate et redémarrez la radio pour réessayer.
	Vous pourriez souffrir de perturbations externes (telles que des interférences électromagnétiques).	Éloignez-vous des équipements susceptibles de provoquer des interférences.

Si les solutions ci-dessus ne permettent pas de résoudre vos problèmes, ou si vous avez d'autres questions, veuillez nous contacter ou contacter votre revendeur local pour obtenir une assistance technique supplémentaire.

## Entretien et nettoyage

Pour garantir des performances optimales ainsi qu'une longue durée de vie du produit, veuillez suivre les conseils ci-dessous.

### Entretien du produit

- Ne percez pas et ne grattez pas le produit.
- Gardez le produit loin des substances qui peuvent corroder le circuit.
- Ne tenez pas le produit directement par son antenne ou son câble d'écouteur.
- Fixez le couvercle du connecteur d'accessoire lorsque l'accessoire n'est pas utilisé.

### Nettoyage du produit



**Attention:** Éteignez le produit et retirez la batterie avant de le nettoyer.

- Nettoyez régulièrement la poussière et les particules fines sur la surface du produit et sur la pièce de chargement avec un chiffon non pelucheux propre et sec ou une brosse.
- Utilisez un nettoyant neutre et un tissu non tissé pour nettoyer les touches, les boutons de commande et le boîtier avant après une utilisation de longue durée. N'utilisez pas de préparations chimiques telles que des détachants, de l'alcool, des sprays ou des préparations à l'huile, afin d'éviter d'endommager la surface du boîtier.
- Assurez-vous que le produit est complètement sec avant utilisation.

## Déclaration FCC

Cet équipement a été testé et jugé conforme aux

limites pour un appareil numérique de classe B, conformément à la partie 15 de la FCC

Règles. Ces limites sont conçues pour fournir un

protection contre les interférences nuisibles dans un environnement résidentiel

installation. Cet équipement génère et peut émettre de la radio

énergie de fréquence. S'il n'est pas installé et utilisé conformément aux

les instructions, cela peut provoquer des interférences nuisibles à la radio

communications. Cependant, rien ne garantit que

aucune interférence ne se produira dans une installation particulière.

Vérification des interférences nuisibles causées par cet équipement pour

la réception de la radio ou de la télévision peut être déterminée en le tournant

éteint puis rallumé. L'utilisateur est encouragé à essayer de corriger le

interférence par une ou plusieurs des mesures suivantes :

Réorientez ou déplacez l'antenne de réception. Augmenter le

séparation entre l'équipement et le récepteur.

Connectez l'équipement à une prise située sur un autre

circuit à celui de la prise du récepteur.

Consultez le revendeur ou un technicien radio/TV expérimenté

pour aider.

L'exploitation est soumise aux deux conditions suivantes :

Cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles.

Cet appareil doit accepter toute interférence reçue,

y compris les interférences susceptibles de provoquer des

opération.

Remarque : les changements ou modifications apportés à cet appareil ne sont pas expressément

approuvés par la partie responsable de la conformité pourrait annuler

l'autorité de l'utilisateur pour faire fonctionner l'équipement.

## Directives de conformité et de contrôle de l'exposition aux RF et fonctionnement Instructions

Pour contrôler votre exposition et garantir le respect des limites d'exposition professionnelle/environnementale contrôlée, respectez toujours les procédures suivantes.

Des lignes directrices:

Ne retirez pas l'étiquette d'exposition RF de l'appareil. Des instructions de sensibilisation de l'utilisateur doivent accompagner l'appareil lorsqu'ils sont transférés à d'autres utilisateurs.

N'utilisez pas cet appareil si les exigences opérationnelles décrits ici ne sont pas satisfaits.

Mode d'emploi:

Ne transmet pas plus que le facteur de service nominal de 50 % de la

temps. Pour transmettre (parler), appuyez sur le bouton Push-To-Talk (PTT)

clé. Pour recevoir des appels, relâchez la touche PTT. Transmission

50 % du temps, ou moins, est important parce que la radio

génère une énergie RF mesurable uniquement lors de la transmission

(en termes de mesure de la conformité aux normes).

Gardez l'unité radio à au moins 2,5 cm du visage.

Il est important de garder la radio à la bonne distance car

L'exposition aux RF diminue avec la distance par rapport à l'antenne.

L'antenne doit être éloignée du visage et des yeux.

Lorsqu'elle est portée sur le corps, placez toujours la radio dans un

Support, étui, étui ou hamais de sécurité approuvé par Hytera ou

en utilisant le clip approprié pour ce produit. Utilisation de

les accessoires non approuvés peuvent entraîner des niveaux d'exposition

qui dépassent les normes professionnelles/contrôlées de la FCC

limites d'exposition aux RF environnementales.

Utilisation d'antennes, de batteries et d'accessoires non approuvés

fait que la radio dépasse l'exposition RF de la FCC

des lignes directrices.

Contactez votre revendeur local pour les accessoires en option de

le produit.

## Accessoires optionnels

---

Les éléments suivants sont les principaux accessoires optionnels du produit, et veuillez consulter votre revendeur local pour plus d'autres accessoires.



**Attention:** Utilisez uniquement les accessoires spécifiés par la Société. Dans le cas contraire, la Société ne sera pas responsable de toute perte ou dommage résultant de l'utilisation d'accessoires non autorisés.



is the trademark or registered trademark of Hytera Communications Corporation Limitede.  
© 2015 Hytera Communications Corporation Limitede. All Rights Reserved.

Address: HYT Tower, Hi-Tech Industrial Park North, Beihuan  
RD., Nanshan District, Shenzhen, China  
Postcode:518057  
<http://www.hytera.com>

Z04313 H05658



8 11PD7 0 0016 00